

**Problem 2 (20 points).** Here are some phrases in Gaahmg and their English translations in arbitrary order:

- |                   |  |
|-------------------|--|
| 1. ā fāndág       | A. <i>my aunts</i>                       |
| 2. á máámààd      | B. <i>his horn</i>                       |
| 3. á tááðà        | C. <i>your<sub>sg</sub> anchor</i>       |
| 4. áðág ūyùg      | D. <i>my grandmother</i>                 |
| 5. āg pēbārēēg    | E. <i>our ribs</i>                       |
| 6. āg máàm        | F. <i>his hammer</i>                     |
| 7. dḡōr īnī       | G. <i>my grindstones</i>                 |
| 8. ē īl           | H. <i>their grandmothers</i>             |
| 9. ē pēbārēēg     | I. <i>your<sub>pl</sub> grandfathers</i> |
| 10. ēg ìlāēg      | J. <i>my cheeks</i>                      |
| 11. ēg tááðàd     | K. <i>your<sub>sg</sub> horns</i>        |
| 12. gùùr āyàè     | L. <i>their horns</i>                    |
| 13. gùùrììg ánég  | M. <i>your<sub>sg</sub> uncle</i>        |
| 14. ó ābéé        | N. <i>our grindstone</i>                 |
| 15. ǝ bǝōrāà      | O. <i>your<sub>pl</sub> elbows</i>       |
| 16. ǝ ìlāèg       | P. <i>his ribs</i>                       |
| 17. ǝg tùndùlīg   | Q. <i>your<sub>sg</sub> shoulder</i>     |
| 18. ǝg mǝōðǝōd    | R. <i>his anchors</i>                    |
| 19. tḡél ùùn      | S. <i>our aunt</i>                       |
| 20. tḡélààg ínìgī | T. <i>your<sub>pl</sub> dogs</i>         |

- (a) Determine the correct correspondences.
- (b) Based on the above data, you might think that the phrases **ē tááðà** and **ē mǝōð** would be incorrect, but in fact, they are correct. Translate the phrases and explain why they are unexpected.
- (c) Translate to English:
- (d) Translate to Gaahmg:

- |                   |                                     |
|-------------------|-------------------------------------|
| 21. āg bǝòrāāg    | 26. <i>my grindstone</i>            |
| 22. dḡōréēg āyàèg | 27. <i>their cheeks</i>             |
| 23. ē bǝōrāàg     | 28. <i>your<sub>pl</sub> anchor</i> |
| 24. ǝ tùndùlìg    | 29. <i>our uncle</i>                |
| 25. ó máàm        | 30. <i>your<sub>sg</sub> dogs</i>   |

△ The Gaahmg language belongs to the Eastern Sudanic family. It is spoken by approx. 100,000 people in the southeastern part of Sudan. **a** ≈ *a* in *father*, **ǝ** = *a* in *about*, **ε** = *e* in *bed*, **ī** = *ee* in *see*, **ǝ** ≈ *o* in *lord*, **u** ≈ *oo* in *pool*. Signs above a vowel indicate tone: ´ = high, ¯ = mid, ` = low, ^ = falling. Double vowels are pronounced long. Other letters denote consonants.

In this problem, *horn* refers to the horn on the heads of some animals.

—David Hultman